



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN & MANTENIMIENTO

SEGURIDAD Y USO CORRECTO

Para asegurar el uso seguro y duradero de este producto, debe de cumplir estrictamente con las instrucciones que aquí se adjuntan. ¡El no cumplimiento con las instrucciones o el uso inapropiado del producto invalidará la garantía! El uso del mismo en condiciones que no se especifican en este manual o contrario a las instrucciones que se especifican está considerado como INCORRECTO. El fabricante no se hará cargo de ningún daño como resultado del uso incorrecto del producto.

SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS ATENCIÓN

- Observar las normas de seguridad generalmente aceptadas y válidas cuando proyecte, instale y use este producto.
- Tome las medidas apropiadas para evitar un uso no intencionado del producto o daño en el mismo.
- No intente desmontar el producto o las líneas del sistema mientras estén bajo presión.
- Despresurizar siempre el sistema de aire comprimido antes de trabajar con el mismo.

Es importante que el personal use prácticas seguras de trabajo y que observe todas las regulaciones y requisitos legales para la seguridad cuando use este producto. Cuando se maneje, se opere o se lleve a cabo el mantenimiento de este producto, el personal debe emplear prácticas de ingeniería de seguridad y observar todos los requisitos locales y regulaciones de salud y seguridad. Los usuarios internacionales se referirán a las regulaciones que prevalezcan en el país de instalación. La mayoría de accidentes, que ocurren durante el uso y mantenimiento de la maquinaria, son el resultado de no observar las normas de seguridad básicas o las precauciones. Un accidente puede normalmente evitarse si se reconoce una situación que es potencialmente peligrosa. Un uso o mantenimiento impropio de este producto podría ser peligroso y resultar en un accidente que pudiera causar daños e incluso la muerte. El fabricante no puede prever todas y cada una de las circunstancias que puede representar un posible peligro. Las ADVERTENCIAS de este manual cubren los peligros potenciales más comunes y por lo tanto no todos están incluidos. Si el usuario emplea un procedimiento de uso, una parte del equipo o un método de trabajo que no está específicamente recomendado por el fabricante, tiene que asegurarse que el producto no se dañará o se volverá inseguro y que no hay ningún riesgo para las personas o las propiedades.

NUNCA CAMBIE COMPONENTES ORIGINALES CON ALTERNATIVAS

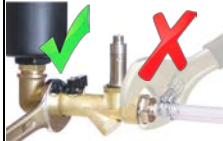
1.1



1.2



1.3



1.4



1.5



1.6

AC:

1.L

2.N

DC:

1.+

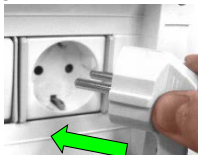
2.-



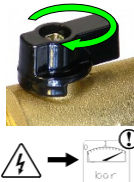
1.7



1.8



1.9



1.10



1.11



INSTRUCCIONES DE LA INSTALACIÓN

¡Antes de instalar este producto, asegúrese de que cumple con lo que Vd. a solicitado y que encaja con su aplicación!

1.1 Desembale la unidad y inspeccione visualmente si se produjo algún daño en el transporte posterior a la salida de nuestra fábrica.

1.2 ¡Despresurice el sistema antes de la instalación o de que se realice ningún mantenimiento!

1.3 Localice un sitio apropiado en la sala de compresores y conecte su válvula con un 22mm llave. Conecte la salida a un separador agua/aceite.

- Asegúrese que la fleche en la carcasa de la válvula cumple con la dirección de flujo del condensado.

- Nunca use el cuerpo de la válvula como manivela!

1.4 Empuje la bobina en la válvula, ponga la arendela y fije la tuerca. Asegúrese que ambas juntas son fijada para asegurar IP65 protección. Ponga la junta sobre las pasadores de la bobina.

- Asegúrese que no hay partículas contaminadas dentro de la junta de la bobina.

1.5 Ponga el temporizador en la bobina como ilustrado.

1.6 Remueve la cuerpa de protección del conector y conecte el cable de electricidad al conector como ilustrado. Cierre el conector y apriete la tuerca.

1.7 Ponga la junta en el conector, conecte el conector al temporizador como indicado abajo y fije la tuerca (máx. torque 1Nm). Asegúrese que ambas juntas son fijada para asegurar IP65 protección.

1.8 Después de controlar si el voltaje corresponde con el voltaje indicado en la bobina puede usted activarlo.

1.9 Abra el grifo despacho para restablecer la presión del sistema.

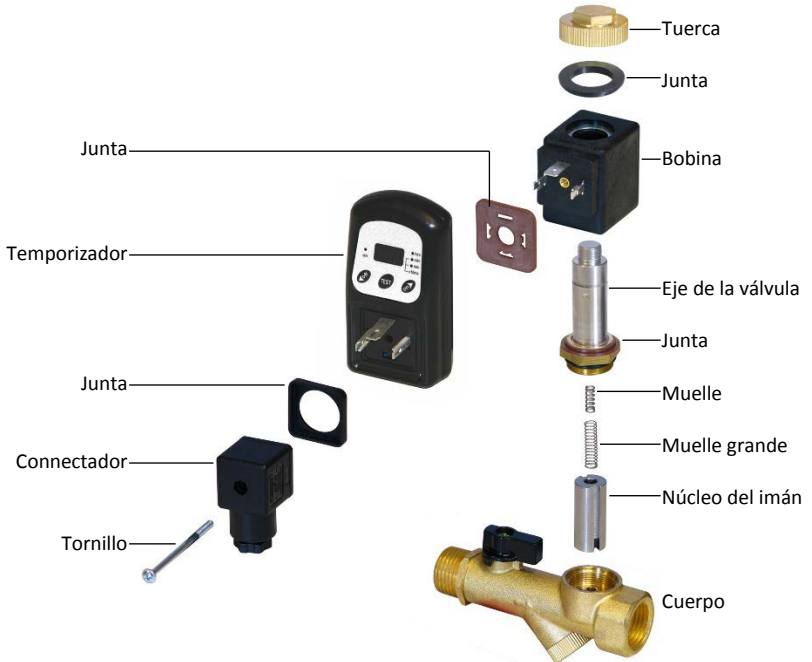
1.10 Pulse el botón de TEST y controle el funcionamiento de la válvula. Si necesario, usted puede cambiar los tiempos ON y OFF.

1.11 Su purgador está preparado para operación.

Nota: Le recomendamos revisar este producto al menos una vez al año y reemplazar piezas reparables cuando sea necesario.

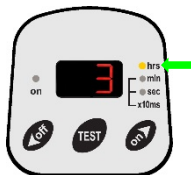
Nota: (¡Si corresponde!) Limpie el filtro periódicamente para evitar posibles causas de bloqueo por el óxido y/o residuos.

Nota: Verificar periódicamente el funcionamiento de la válvula.

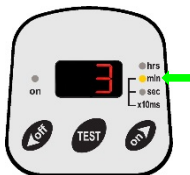


OPCIONES DE AJUSTE DE TIEMPO

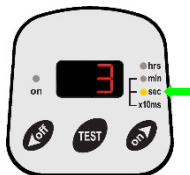
El tiempo de ON y OFF del temporizador se puede programar en cualquier lugar entre 10 ms y 99h.
El tiempo de juego será indicado por la pantalla LED.



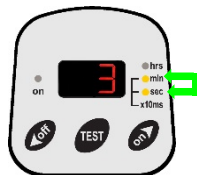
3 Horas



3 Minutos

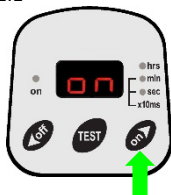


3 Segundos

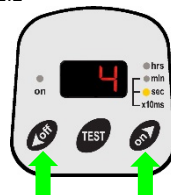


30 Milisegundos

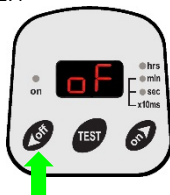
2.1



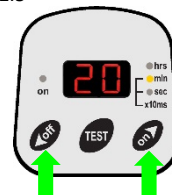
2.2



2.4



2.5



OPCIONES DE AJUSTE DE TIEMPO

2.1 Para adaptar los tiempos ON, pulse la flecha derecha 'ON' y el texto 'ON' será visible al display.

2.2 Pulse la flecha izquierda para reducir los tiempos y la flecha derecha para prolongar los tiempos.

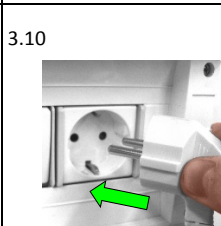
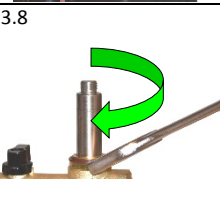
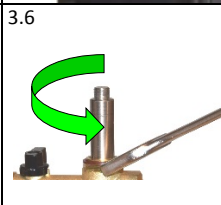
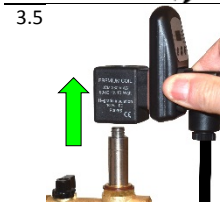
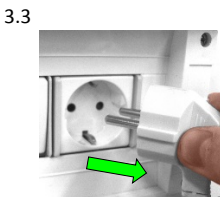
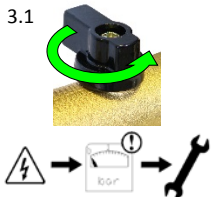
2.3 Si el tiempo que desea está instalado necesita esperar un poco (no toque los botons) y después algunos segundos el display hará señales luminosas indicando que el tiempo nuevo está guardado. El unidad va a operar con los tiempos nuevos.

2.4 Para cambiar el tiempo OFF, pulse la flecha izquierda y el texto OF será visible al display.

2.5 Pulse la flecha izquierda para reducir el tiempo y pulse la flecha derecha para prolongar el tiempo.

2.6 Si ha instalado el tiempo que desea, espere un momento (no toque los botons) y después algunos segundos el display hará señales luminosas indicando que el tiempo nuevo está guardado. El unidad va a operar con los tiempos nuevos.

2.7 La unidad está programado con los tiempos que desea y trabaja automático.



INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Estas instrucciones son para limpiar el purgador. Cuando su purgador necesite mantenimiento, por ejemplo un cambio de los componentes antiguos, por favor consulte las instrucciones de mantenimiento (suministrado con el kit de servicio).



¡Depresurice el sistema antes de la instalación o de que se realice mantenimiento!

3.1 Cierre el grifo para parar el flujo del condensado.

3.2 Pulse el botón de TEST para descargar la unidad y para depresionar la válvula del purgador.

3.3 Apague la electricidad.

- Asegúrese que la corriente está desconectada antes de continuar con estas operaciones.

3.4 Destornille la tuerca.

3.5 Remueve el conector, la bobina y temporizador de la válvula.

3.6 Destornille el cuerpo de la válvula con un 23mm llave.

- Nunca use el cuerpo de la válvula como manivela.

3.7 Limpie todas las partes de la válvula y cuerpo.

- Nota: si hay piezas dañadas por favor sustituirlos utilizando un kit de servicio!

3.8 Monte las partes y tornille la válvula al cuerpo con un 23 mm llave (max. torque 10Nm).

3.9 Ponga el conector, la bobina y temporizador a la válvula en las posiciones que desee, ponga la tuerca y fíjelos. Asegúrese que ambas juntas son fijadas para asegurar IP65 protección.

3.10 Apague la electricidad.

3.11 Abre el grifo despachio para restablecer la presión del sistema.

3.12 Pulse el botón de TEST para controlar el funcionamiento de la válvula. - Su purgador está preparado para operación.

Nota: Le recomendamos revisar este producto al menos una vez al año y reemplazar piezas reparables cuando sea necesario.

Nota: (¡Si corresponde!) Limpie el filtro periódicamente para evitar posibles causas de bloqueo por el óxido y/o residuos.

Nota: Verificar periódicamente el funcionamiento de la válvula.

CAMBIA EL FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

- Función 'A' - comienza con el tiempo ON seguido por el tiempo OFF, etc.
- Función 'C' - comienza con el tiempo OFF seguido por el tiempo ON, etc.
- Función 'B' - comienza con el tiempo ON seguido por el tiempo indefinido OFF
- Función 'D' - comienza con el tiempo OFF seguido por el tiempo indefinido ON
- Función 'E' - comienza con el tiempo ON, después OFF seguido por el tiempo indefinido ON
- Función 'F' - comienza con el tiempo OFF, después ON seguido por el tiempo indefinido OFF

Función 'A' es la función de la fábrica. Para cambiar la función:

1. Déconnecte l'unité de l'alimentation d'énergie.
2. Serrez et maintenez appuyé le bouton 'TEST' et reliez à l'alimentation d'énergie.
3. Libérez le bouton après que 'A' apparaisse sur l'affichage si l'unité est programmée pour la première fois. Si la fonction déjà a été changée alors la dernière fonction d'ensemble apparaîtra sur l'affichage (A/B/C/D/E ou F).
4. Utilisez 'OFF/flèche' et ON/flèche pour choisir la fonction (A/B/C/D/E ou F).
5. Quand la fonction est choisie ne serrez rien et après que quelques secondes l'unité reprenne l'opération avec le nouvel arrangement de fonction.
6. Changez les périodes pré-réglé ON et/ou OFF si nécessaire (voir les pages 6-7).

REESTABLECER LA INSTALACIÓN DE LA FÁBRICA

La instalación de la fábrica es: 3 seg. ON y 30 min. OFF (función 'A').

Independientemente los tiempos que ha instalado, usted puede volver siempre a la instalación de la fábrica en la siguiente manera:

1. Desconecte la unidad de la electricidad.
2. Pulse y sujete la flecha OFF y el botón TEST y conecte la unidad a la electricidad.
3. Suelte los botones después el display indica 'P'.
4. Después el display indica 'A' (no hace nada).
5. Después algunos segundos la unidad continuará con la operación en el modo de fábrica.

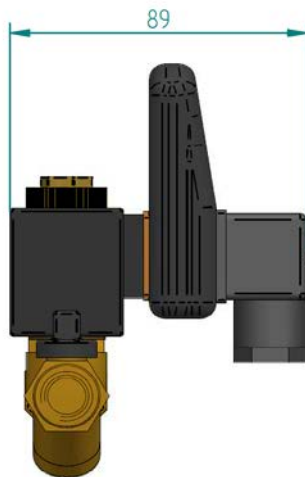
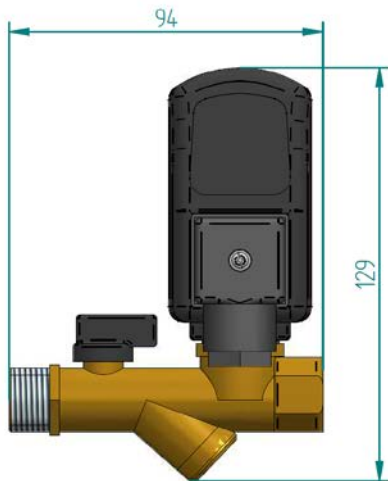
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad del compresor máx.	Ilimitada	
Min./máx. Presión del sistema	0 – 16 bar	0 – 230 psi
Opciones del voltaje	12 – 380 VAC/DC 50/60Hz <i>(ver información sobre la bobina y temporizador)</i>	
Temperatura del medio	1 – 55 °C	34 – 131 °F
Temperatura ambiente	1 – 55 °C	34 – 131 °F
Tiempo del temporizador (ON / OFF)	0,01 segundos hasta 99 horas (ON y OFF)	
Tecnología	SMD, asegura una consistencia de la producción.	
Indicación	LED	
TEST	Si	
Tipo de la válvula	2/2 vías de acción directa	
Orificio de la válvula	4 mm	0,157"
Juntas de la válvula	FPM	
Conexión de entrada / salida	1/4" & 1/2" entrada, 1/2" salida (BSP o NPT)	
Altura conexión de entrada	1 cm	0,4"
Válvula de servicio	Si	
Cuerpo de la válvula	Laiton, Inox	
Conexiones	DIN 43650-A	
Protección ambiental	IP65 (NEMA4)	

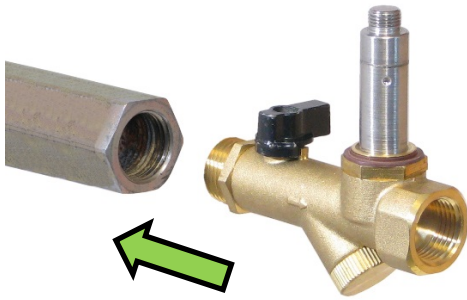
TABLA DE MANTENIMIENTO

<i>Fecha</i>	<i>Descripción</i>	<i>Nombre</i>

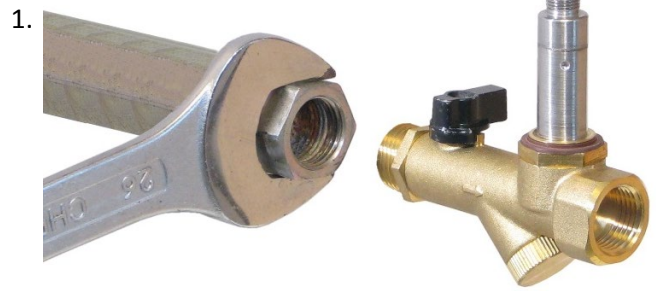
DIMENSIONES (mm)



GUÍA DE INSTALACIÓN PARA LA VÁLVULA COMBO

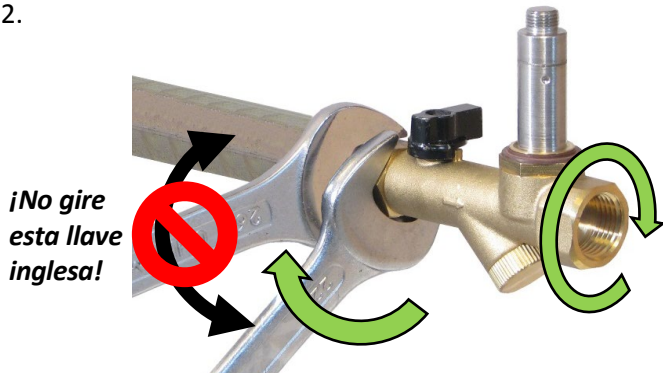


Para instalar correctamente una VÁLVULA COMBO.



Use una llave para bloquear el punto de instalación.

2.

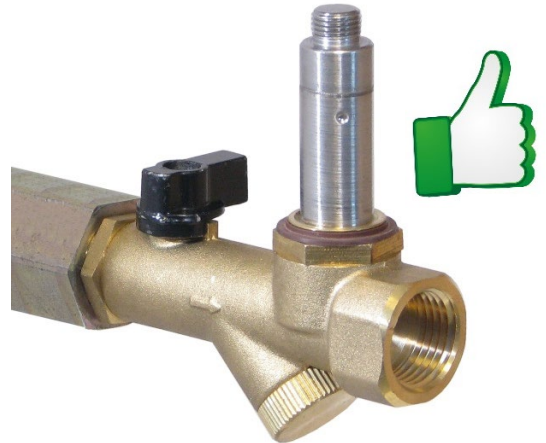


¡No gire esta llave inglesa!

Use una segunda llave para instalar la VÁLVULA COMBO.

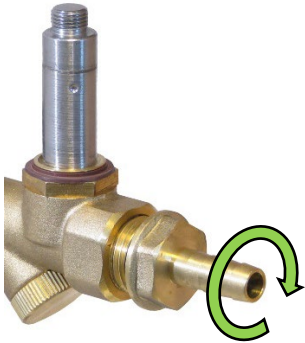
***¡Mantenga la primera llave en su lugar!
¡No utilice el eje de la válvula como palanca!***

3.



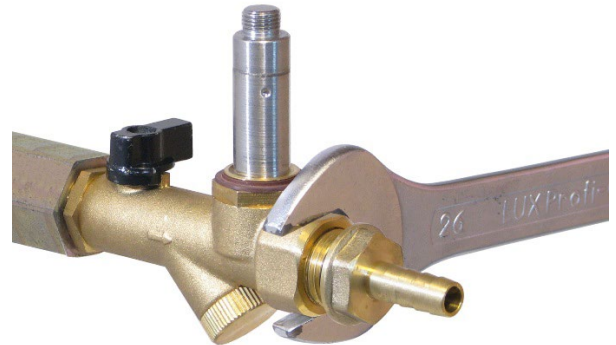
Instalación adecuada

4.



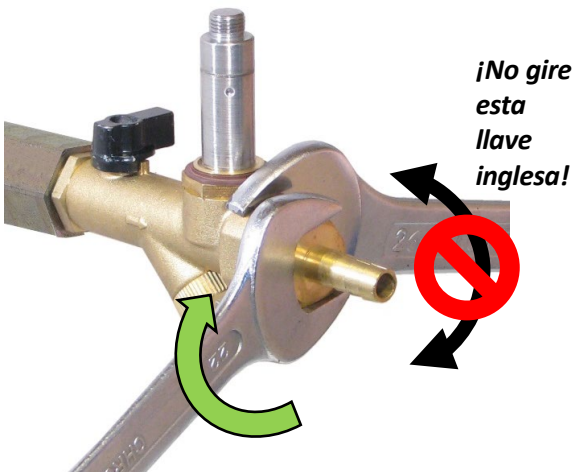
Atornille un adaptador de manguera.

5.



Use una llave para bloquear la válvula.

6.

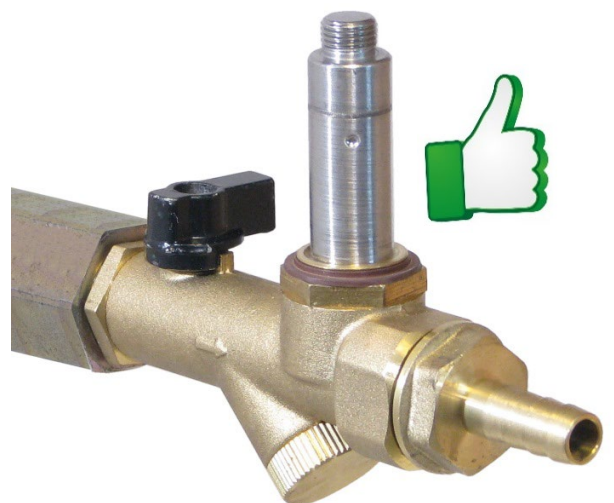


¡No gire esta llave inglesa!

Use una segunda llave para instalar el adaptador de lengüeta de manguera.

***¡Use la primera llave para mantener la válvula en su lugar!
¡No utilice el eje de la válvula como palanca!***

7.



Instalación adecuada